Recite Ziyarat al-Nahiya

Imam Husayn Shrine · Karbala

The ziyarah of the Nahiya al-Muqaddasa narrated from Imam al-Mahdi (a.s.), recited on Ashura day from a distance or facing the shrine.

363 lines · 15–20 min · alzair.app/rituals/ziyarat-al-nahiya

1

اَلسَّلامُ عَلى آدَمَ صِفْوَةِ اللهِ مِنْ خَليقَتِهِ،

assalamu ala adama sifwatil-lahi minkhaliqatih,

Peace be upon Adam, the chosen one of Allah from among His creation.

2

اَلسَّلامُ عَلى شَيْثٍ وَلِيِّ اللهِ وَ خِيَرَتِهِ،

assalamu ala shaythin waliyil-lahi wakhiyaratih,

Peace be upon Seth (Shaith), the friend of Allah and His elite.

3

اَلسَّلامُ عَلى إدْريسَ الْقائِمِ للهِ بِحُجَّتِهِ،

assalamu ala 'idrisal qa'imi lil-lahibi-hujjatih,

Peace be upon Enoch (Idris), who established (religion) on behalf of Allah by His authority.

4

اَلسَّلامُ عَلى نُوحٍ الْمُجابِ في دَعْوَتِهِ،

assalamu ala nuhinil mujabi fidawatih,

Peace be upon Noah (Nuh), whose invocation (for punishment) was answered.

5

اَلسَّلامُ عَلى هُودٍ الْمَمْدُودِ مِنَ اللهِ بِمَعُونَتِهِ،

assalamu ala hudinil mamdudi minal-lahi bi-maunatih,

Peace be upon Hud, who was assisted through Allah’s aid.

6

اَلسَّلامُ عَلى صالِحِ الَّذي تَوَّجَهُ اللهُ بِكَرامَتِهِ،

assalamu ala salihil-ladhitawwajahul-lahu bi-karamatih,

Peace be upon Salih, whom Allah crowned with His generosity.

7

اَلسَّلامُ عَلى إبْراهيمَ الَّذي حَباهُ اللهُ بِخُلَّتِهِ،

assalamu ala 'ibrahimal-ladhihabahul-lahu bi-khullatih

Peace be upon Abraham (Ibrahim), whom Allah endowed with His friendship.

8

اَلسَّلامُ عَلى إسْماعيلَ الَّذي فَداهُ اللهُ بِذِبْحٍ عَظيمٍ مِنْ جَنَّتِهِ،

assalamu ala 'ismailal-ladhi fadahul-lahu bi-dhibhin adimin min jannatih

Peace be upon Ishmael (Isma'il), whom Allah ransomed with a great sacrifice from His Heaven.

9

اَلسَّلامُ عَلى إسْحاقَ الَّذي جَعَلَ اللهُ النُّبُوَّةَ في ذُرِّيَّتِهِ،

assalamu ala 'ishaqal-ladhi jaalal-lahun-nubuwwata fi dhurriyyatih,

Peace be upon Isaac (Is'haq), in whose progeny Allah placed prophethood.

10

اَلسَّلامُ عَلى يَعْقُوبَ الَّذي رَدَّ اللهُ عَلَيْهِ بَصَرَهُ بِرَحْمَتِهِ،

assalamu ala yaqubal-ladhi raddal-lahu alayhi basarahu bi-rahmatih,

Peace be upon Jacob (Ya'qub), for whom Allah restored his sight by His mercy.

11

اَلسَّلامُ عَلى يُوسُفَ الَّذي نَجّاهُ اللهُ مِنَ الْجُبِّ بِعَظَمَتِهِ،

assalamu ala yusufal-ladhi najjahul-lahu minal jubbi bi-adamatih,

Peace be upon Joseph (Yusuf), whom Allah rescued from the well by His majesty.

12

اَلسَّلامُ عَلى مُوسَى الَّذي فَلَقَ اللهُ الْبَحْرَ لَهُ بِقُدْرَتِهِ،

assalamu ala musal-ladhi falaqal-lahul bahra lahu bi-qudratih,

Peace be upon Moses (Musa), the one for whom Allah split the sea with His Power.

13

اَلسَّلامُ عَلى هارُونَ الَّذي خَصَّهُ اللهُ بِنُبُوَّتِهِ،

assalamu ala harunal-ladhikhassahul-lahu bi-nubuwwatih,

Peace be upon Aaron (Harun), whom Allah distinguished with his prophethood.

14

اَلسَّلامُ عَلى شُعَيْبِ الَّذي نَصَرَهُ اللهُ عَلى أُمَّتِهِ،

assalamu ala shuaybil-ladhinasarahul-lahu ala 'ummatih,

Peace be upon Jethro (Shu’aib), whom Allah made victorious over his people.

15

اَلسَّلامُ عَلى داوُدَ الَّذي تابَ اللهُ عَلَيْهِ مِنْ خَطيئَتِهِ،

assalamu ala dawudal-ladhi tabal-lahu alayhi min khati'atih,

Peace be upon David (Dawud), to whom Allah turned (in mercy) after his mistake.

16

اَلسَّلامُ عَلى سُلَيْمانَ الَّذي ذَلَّتْ لَهُ الْجِنُّ بِعِزَّتِهِ،

assalamu ala sulaymanal-ladhidhallat lahul jinnu bi-izzatih,

Peace be upon Solomon (Sulaiman), for whom Allah made the Jinn subservient by His majesty.

17

اَلسَّلامُ عَلى أَيُّوبَ الَّذي شَفاهُ اللهُ مِنْ عِلَّتِهِ،

assalamu ala 'ayyubal-ladhi shafahul-lahu min illatih,

Peace be upon Job (Ayyub), whom Allah cured after his (prolonged) illness.

18

اَلسَّلامُ عَلى يُونُسَ الَّذي أَنْجَزَ اللهُ لَهُ مَضْمُونَ عِدَتِهِ،

assalamu ala yunusal-ladhi 'anjazal-lahu lahu madhmuna idatih,

Peace be upon Jonah (Yunus), for whom Allah fulfilled the purport of His promise.

19

اَلسَّلامُ عَلى عُزَيْرِ الَّذي أَحْياهُ اللهُ بَعْدَ ميتَتِهِ،

assalamu ala uzayril-ladhi 'ahyahul-lahu bada mitatih,

Peace be upon Ezra (Uzair), whom Allah brought to life after his death.

20

اَلسَّلامُ عَلى زَكَرِيّا الصّابِرِ في مِحْنَتِهِ،

assalamu ala zakariyyas-sabiri fimihnatih,

Peace be upon Zechariah (Zakariyya), who remained patient in his tribulations.

21

اَلسَّلامُ عَلى يَحْيَى الَّذي أَزْلَفَهُ اللهُ بِشَهادَتِهِ،

assalamu ala yhayal-ladhi 'azlafahul-lahu bi-shahadatih,

Peace be upon John (Yahya), whom Allah drew near (his rank) by his martyrdom.

22

اَلسَّلامُ عَلى عيسى رُوحِ اللهِ وَ كَلِمَتِهِ،

assalamu ala isa, ruhil-lahi wakalimatih,

Peace be upon Jesus (Isa), the spirit of Allah and His word.

23

اَلسَّلامُ عَلى مُحَمَّدٍ حَبيبِ اللهِ وَ صِفْوَتِهِ،

assalamu ala muhammaddin habibil-lahi wa sifwatih,

Peace be upon Muhammad, the beloved of Allah and His elite.

24

اَلسَّلامُ عَلى أميرِالْمُؤْمِنينَ عَلِيِّ بْنِ أبي طالِبِ الْمَخْصُوصِ بِأُخُوَّتِهِ،

assalamu ala 'amiril mu'minina aliyy-ibni 'abi talibinil-makhsusi bi-'ukhuwwatih,

Peace be upon the Leader of the Faithful, Ali Ibn Abi talib, who was exclusively selected for brotherhood to him (the Prophet (PBUH&HF)).

25

اَلسَّلامُ عَلى فاطِمَةَ الزَّهْراءِ ابْنَتِهِ،

assalamu ala fatimataz-zahra'ibnatih,

Peace be upon Fatima al-Zahra, his daughter.

26

اَلسَّلامُ عَلى أبي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ وَصِيِّ أبيهِ وَ خَليفَتِهِ،

assalamu ala 'abi muhammadinil-hasani wasiyyi 'abihi wa khalifatih,

Peace be upon Abu Muhammad al-Hasan, the executor of (the will of) his father, and his successor.

27

اَلسَّلامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الَّذي سَمَحَتْ نَفْسُهُ بِمُهْجَتِهِ،

assalamu alal-husaynil-ladhi samahatnafsuhu bi-muhjatih

Peace be upon al-Husain, who sacrificed himself up to the last drops of the blood of his heart.

28

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ أطاعَ اللهَ في سِرِّهِ وَ عَلانِيَتِهِ،

assalamu ala man 'ataal-laha fi sirrihi wa alaniyatih,

Peace be upon him, who obeyed Allah secretly and openly.

29

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ جَعَلَ اللهُ الشِّفاءَ في تُرْبَتِهِ،

assalamu ala man jaalal-lahush-shifa'a fi turbatih,

Peace be upon whom Allah placed a cure in the soil of his place (of martyrdom).

30

اَلسَّلامُ عَلى مَنِ الإجابَةُ تَحْتَ قُبَّتِهِ،

assalamu ala manil 'ijabatu tahta qubbatih,

Peace be upon the one under whose dome answer (to supplications) is guaranteed.

31

اَلسَّلامُ عَلى مَنِ الأئِمَّةُ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ،

assalamu ala manil 'a'immatu min dhurriyyatih,

Peace be upon the one in whose descendants are the Imams (after him).

32

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ خاتَمِ الأنْبِياءِ،

assalamu alabni khatamil anbiya',

Peace be upon the son of the seal of the prophets.

33

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ سَيِّدِ الأوْصِياءِ،

assalamu alabni sayyidil awsiya',

Peace be upon the son of the chief of the executors.

34

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ فاطِمَةَ الزَّهْراءِ،

assalamu alabni fatimaz-zahra',

Peace be upon the son of Fatima, the radiant.

35

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ خَديجَةَ الْكُبْرى،

assalamu alabni khadijatal kubra,

Peace be upon the son of Khadija, the great.

36

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ سِدْرَةِ الْمُنْتَهى،

assalamu alabni sidratil muntaha,

Peace be upon the son of the lote-tree in the outermost boundary (of Heaven).

37

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ جَنَّةِ الْمَأْوى،

assalamu alabni jannatil ma'wa,

Peace be upon the son of the Garden of refuge.

38

اَلسَّلامُ عَلَى ابْنِ زَمْزَمَ وَ الصَّفا،

assalamu alabni zamzama was-safa

Peace be upon the son of Zamzam and al-Safaa.

39

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُرَمَّلِ بِالدِّماءِ،

assalamu alal murrammali bid-dima',

Peace be upon him, who was soaked in (his own) blood.

40

اَلسَّلامُ عَلَى الْمَهْتُوكِ الْخِباءِ،

assalamu alal mahtukil khiba',

Peace be upon him, whose tents were violated.

41

اَلسَّلامُ عَلى خامِسِ أَصْحابِ الْكِساءِ،

assalamu ala khamisi 'ashabil kisa',

Peace be upon the fifth of the People of the Cloak.

42

اَلسَّلامُ عَلى غَريبِ الْغُرَباءِ،

assalamu ala gharibil ghuraba',

Peace be upon the loneliest of the lonely.

43

اَلسَّلامُ عَلى شَهيدِ الشُّهَداءِ،

assalamu ala shahidish-shuhada',

Peace be upon the (greatest) martyr of all martyrs.

44

اَلسَّلامُ عَلى قَتيلِ الأدْعِياءِ،

assalamu ala qatilil adiya',

Peace be upon him, who was slain by the individuals of illegitimate birth.

45

اَلسَّلامُ عَلى ساكِنِ كَرْبَلاءَ،

assalamu ala sakini karbala',

Peace be upon the one who is at rest in Karbala.

46

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ بَكَتْهُ مَلائِكَةُ السَّماءِ،

assalamu ala man bakat-hu mala'ikatus-sama'

Peace be upon the one for whom the heavenly Angels wept.

47

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ ذُرِّيَّتُهُ الأزْكِياءُ،

assalamu ala man dhuriyyatuhul azkiya',

Peace be upon the one whose descendants are the pure.

48

اَلسَّلامُ عَلى يَعْسُوبِ الدّينِ،

assalamu ala yasubid-din

Peace be upon the chief of the religion.

49

اَلسَّلامُ عَلى مَنازِلِ الْبَراهينِ،

assalamu ala manazilil barahin,

Peace be upon the places of the (divine) proofs.

50

اَلسَّلامُ عَلَى الأئِمَّةِ السّاداتِ،

assalamu alal 'a'immatis-sadat,

Peace be upon the Imams, the masters (of mankind).

51

اَلسَّلامُ عَلَى الْجُيُوبِ الْمُضَرَّجاتِ،

assalamu alal juyubil mudharrajat,

Peace be upon the bloodstained chests.

52

اَلسَّلامُ عَلَى الشِّفاهِ الذّابِلاتِ،

assalamu alash-shifahidh-dhabilat,

Peace be upon the parched lips.

53

اَلسَّلامُ عَلَى النُّفُوسِ الْمُصْطَلَماتِ،

assalamu alan-nufusil mustalamat,

Peace be upon the plucked souls.

54

اَلسَّلامُ عَلَى الأرْواحِ الْمُخْتَلَساتِ،

assalamu alal 'arwahil mukhtalasat,

Peace be upon the snatched spirits.

55

اَلسَّلامُ عَلَى الأجْسادِ الْعارِياتِ،

assalamu alal 'ajsadil ariyat,

Peace be upon the stripped corpses.

56

اَلسَّلامُ عَلَى الْجُسُومِ الشّاحِباتِ،

assalamu alal jusumish-shahibat,

Peace be upon the pallid bodies.

57

اَلسَّلامُ عَلَى الدِّماءِ السّائِلاتِ،

asslamu alad-dima'is-sa'ilat,

Peace be upon the gushing bloods.

58

اَلسَّلامُ عَلَى الأعْضاءِ الْمُقَطَّعاتِ،

assalamu alal adha'il muqqattaat,

Peace be upon the dismembered limbs.

59

اَلسَّلامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُشالاتِ،

assalamu alar-ru'usil mushalat,

Peace be upon the heads raised upon lances.

60

اَلسَّلامُ عَلَى النِّسْوَةِ الْبارِزاتِ،

assalamu alan-niswatil barizat,

Peace be upon the women (forcibly) exposed.

61

اَلسَّلامُ عَلى حُجَّةِ رَبِّ الْعالَمينَ،

assalamu ala hujjati rabbil alamin,

Peace be upon the Proof of the Lord of the worlds.

62

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ وَ عَلى آبائِكَ الطّاهِرينَ،

assalamu alayka wa ala aba'ikat-tahirin,

Peace be upon you and upon your pure ancestors.

63

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ وَ عَلى أبْنائِكَ الْمُسْتَشْهَدينَ،

assalamu alayka wa ala 'abna'ikal mustash-hadin,

Peace be upon you and upon your martyred sons.

64

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ وَ عَلى ذُرِّيَّتِكَ النّاصِرينَ،

assalamu alayka wa ala dhurriyyatikan-nasirin,

Peace be upon you and upon your children who aided (you).

65

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى الْمَلائِكَةِ الْمُضاجِعينَ،

assalamu alayka wa alal mala'ikatil mudhajiin,

Peace be upon you and upon the accompanying Angels.

66

اَلسَّلامُ عَلَى الْقَتيلِ الْمَظْلُومِ،

assalamu alal qatilil madlum,

Peace be upon the slain and the oppressed one.

67

اَلسَّلامُ عَلى أخيهِ الْمَسْمُومِ،

assalamu ala 'akhihil masmum,

Peace be upon his poisoned brother (Imam al-Hasan).

68

اَلسَّلامُ عَلى عَلِيٍّ الْكَبيرِ،

assalamu ala aliyyinil kabir,

Peace be upon Ali, the elder (Ali al-Akbar).

69

اَلسَّلامُ عَلَى الرَّضيعِ الصَّغيرِ،

assalamu alar-radhiis-saghir,

Peace be upon the suckling infant (Ali al-Asghar).

70

اَلسَّلامُ عَلَى الأبْدانِ السَّليبَةِ،

assalamu alal abdanis-saliba,

Peace be upon the plundered bodies.

71

اَلسَّلامُ عَلَى الْعِتْرَةِ الْقَريبَةِ [الْغَريبَةِ]،

assalamu alal itratil qariba [ghariba],

Peace be upon the family and children who were nearby (the place of martyrdom) [who where without support among strangers].

72

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُجَدَّلينَ فِي الْفَلَواتِ،

assalamu alal mujaddalina fil falawat,

Peace be upon the mangled corpses (left) in the desert.

73

اَلسَّلامُ عَلَى النّازِحينَ عَنِ الأوْطانِ،

assalamu alan-nazihina anil 'awtan,

Peace be upon those who were left far from their homeland.

74

اَلسَّلامُ عَلَى الْمَدْفُونينَ بِلا أكْفان،

assalamu alal madfunina bila 'akfan,

Peace be upon those who were buried without shrouds.

75

اَلسَّلامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُفَرَّقَةِ عَنِ الأبْدانِ،

assalamu alar-ru'usil muffarraqati anil 'abdan,

Peace be upon the heads severed from the bodies.

76

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُحْتَسِبِ الصّابِرِ،

assalamu alal muhtasibis-sabir,

Peace be upon the bereaved and the patient one.

77

اَلسَّلامُ عَلَى الْمَظْلُومِ بِلا ناصِر،

assalamu alal madlumi bila nasir,

Peace be upon the oppressed one who was without a helper.

78

اَلسَّلامُ عَلى ساكِنِ التُّرْبَةِ الزّاكِيَةِ،

assalamu ala sakinit-turbatiz-zakiya,

Peace be upon the inhabitant of the purified soil.

79

اَلسَّلامُ عَلى صاحِبِ الْقُبَّةِ السّامِيَةِ،

assalamu ala sahibil qubbatis-samiya,

Peace be upon the possessor of the lofty dome.

80

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ طَهَّرَهُ الْجَليلُ،

assalamu ala man tahharahul jalil,

Peace be upon him, whom the Almighty purified.

81

اَلسَّلامُ عَلى مَنِ افْتَخَرَ بِهِ جَبْرَئيلُ،

assalamu ala maniftakhara bihi jabra'il,

Peace be upon him, of whom Gabriel (Jabra’il) was proud.

82

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ ناغاهُ فِي الْمَهْدِ ميكائيلُ،

assalamu ala man naghahu fil mahdi mika'il,

Peace be upon the one to whom Michael (Mika’il) spoke tenderly in the cradle.

83

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ نُكِثَتْ ذِمَّتُهُ،

assalamu ala man nukithat dhimmatuh,

Peace be upon the one whose pact was broken.

84

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ هُتِكَتْ حُرْمَتُهُ،

assalamu ala man hutikat hurmatuh,

Peace be upon the one whose rights and dignity were violated.

85

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ أُريقَ بِالظُّلْمِ دَمُهُ،

assalamu ala man 'uriqa bid-dulmi damuh,

Peace be upon the one whose blood was shed unjustly.

86

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُغَسَّلِ بِدَمِ الْجِراحِ،

assalamu alal mughassali bidamil jirah,

Peace be upon the one who was bathed in the blood of his wounds.

87

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُجَرَّعِ بِكَأْساتِ الرِّماحِ،

assalamu alal mujarrai bika'satir-rimah,

Peace be upon the one who tasted the spears raining down over his body.

88

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُضامِ الْمُسْتَباحِ،

assalamu alal mudhamil mustabah,

Peace be upon the one against whom people came together and made lawful the shedding of his blood.

89

اَلسَّلامُ عَلَى الْمَنْحُورِ فِي الْوَرى،

assalamu alal manhuri fil wara,

Peace be upon the one slaughtered in public.

90

اَلسَّلامُ عَلى مَنْ دَفَنَهُ أَهْلُ الْقُرى،

assalamu ala man dafanahu 'ahlul qura,

Peace be upon the one who was buried by the strangers from (nearby) villages.

91

اَلسَّلامُ عَلَى الْمَقْطُوعِ الْوَتينِ،

assalamu alal maqtuil watin,

Peace be upon the one whose aorta was severed.

92

اَلسَّلامُ عَلَى الْمُحامي بِلا مُعين،

assalamu alal muhami bila muin,

Peace be upon the defender who had no helper.

93

اَلسَّلامُ عَلَى الشَّيْبِ الْخَضيبِ،

assalamu alash-shaybil khadhib,

Peace be upon the gray hair that was dyed (with blood).

94

اَلسَّلامُ عَلَى الْخَدِّ التَّريبِ،

assalamu alal khaddit-tarib,

Peace be upon the cheek that struck the dust.

95

اَلسَّلامُ عَلَى الْبَدَنِ السَّليبِ،

assalamu alal badanis-salib,

Peace be upon the butchered body.

96

اَلسَّلامُ عَلَى الثَّغْرِ الْمَقْرُوعِ بِالْقَضيبِ،

assalamu alath-thaghril maqrui bil qadhib,

Peace be upon the front teeth that were beaten with a rod.

97

اَلسَّلامُ عَلَى الرَّأْسِ الْمَرْفُوعِ،

assalamu alar-ra'sil marfu,

Peace be upon the head raised (upon a lance).

98

اَلسَّلامُ عَلَى الأجْسامِ الْعارِيَةِ فِي الْفَلَواتِ، تَنْهَشُهَا الذِّئابُ الْعادِياتُ، وَ تَخْتَلِفُ إلَيْهَا السِّباعُ الضّارِياتُ،

assalamu alal 'ajsamil ariyati fil falawat, tanhashuhadh-dhi'abul adiyat, wa takhtalifu 'ilayhas-sibaudh-dhariyat,

Peace be upon the unclothed corpses in the desert, bitten by wild wolves and around whom the beasts of prey prowled.

99

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا مَوْلايَ وَ عَلَى الْمَلائِكَةِ الْمُرَفْرَفينَ حَوْلَ قُبَّتِكَ،

assalamu alayka ya mawlay wa alal mala'ikatil murafrafina hawla qubbatik,

Peace be upon you, O my master, and the Angels who flutter around your dome,

100

الْحافّينَ بِتُرْبَتِكَ، الطّائِفينَ بِعَرْصَتِكَ، الْوارِدينَ لِزِيارَتِكَ،

al-haffina biturrbatik, at-ta'ifina biarsatik, al-waridina liziyaratik,

surround your grave, circumambulate your courtyard, and come for your visitation.

101

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ فَإنّي قَصَدْتُ إلَيْكَ، وَ رَجَوْتُ الْفَوْزَ لَدَيْكَ،

assalamu alayka fa'inni qasadtu 'ilayk, wa rajawtul fawza ladayk,

Peace be upon you! Indeed, I intended your visitation, and I am hopeful of achieving the prosperity that is with you.

102

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ

assalamu alayka,

Salutations to you,

103

سَلامَ الْعارِفِ بِحُرْمَتِكَ، الْمُخْلِصِ في وِلايَتِكَ، الْمُتَقَرِّبِ إلَى اللهِ بِمَحَبَّتِكَ، الْبَريءِ مِنْ أعْدائِكَ،

salamal arifi bihurmatik, al-mukhlisi fi wilayatik, al-mutaqqarribi 'ilal-lahi bimahabbatik, al-bari'i min 'ada'ik,

Salutations from he who recognizes your sanctity, is a sincere (believer) in your guardianship, seeks nearness to Allah through your love, and is aloof from your enemies,

104

سَلامَ مَنْ قَلْبُهُ بِمُصابِكَ مَقْرُوحٌ، وَ دَمْعُهُ عِنْدَ ذِكْرِكَ مَسْفُوحٌ،

salama man qalbuhu bimusabika maqruh, wa damuhu inda dhikrika masfuh,

Salutations from the one whose heart is wounded due to the tribulations you have suffered, and whose tears flow in your remembrance,

105

سَلامَ الْمَفْجُوعِ الْحَزينِ، الْوالِهِ الْمُسْتَكينِ،

salamal mafjuil hazin, al-walihil-mustakin,

Salutations from the one who is distressed, grief-stricken, distracted, and yielding,

106

سَلامَ مَنْ لَوْ كانَ مَعَكَ بِالطُّفُوفِ، لَوَقاكَ بِنَفْسِهِ حَدَّ السُّيُوفِ، وَ بَذَلَ حُشاشَتَهُ دُونَكَ لِلْحُتُوفِ،

salama man law kana maaka bit-tufuf, lawaqaka binafsihi haddas-suyuf, wa badhala hushashatahu dunaka lil hutuf,

Salutations from the one, who, had he been present with you in that plain, would have shielded you from the sharpness of the swords with his body and sacrificed his last breath for you,

107

وَ جاهَدَ بَيْنَ يَدَيْكَ، وَ نَصَرَكَ عَلى مَنْ بَغى عَلَيْكَ، وَ فَداكَ بِرُوحِهِ وَ جَسَدِهِ وَ مالِهِ وَ وَلَدِهِ،

wa jahada bayna yadayk, wa nasaraka ala man bagha alayk, wa fadaka biruhihi wa jasadihi wa malihi wa waladih,

would have struggled beside you, helped you against the aggressors, and redeemed you with his soul, body, wealth, and children,

108

وَ رُوحُهُ لِرُوحِكَ فِداءٌ،

wa ruhuhu li ruhika fida',

(Salutations from the one) whose soul is a sacrifice for yours,

109

وَ أَهْلُهُ لِأَهْلِكَ وِقاءٌ،

wa 'ahluhu li 'ahlika wiqa',

and whose family is a shield for yours.

110

فَلَئِنْ أَخَّرَتْنِي الدُّهُورُ، وَ عاقَني عَنْ نَصْرِكَ الْمَقْدُورُ،

fala'in 'akh-kharatnid-duhur, wa aqani an nasrikal maqdur

But as I have been hindered by the course of time and as (Allah’s) decree has prevented me from helping you,

111

وَ لَمْ أكُنْ لِمَنْ حارَبَكَ مُحارِباً، وَ لِمَنْ نَصَبَ لَكَ الْعَداوَةَ مُناصِباً،

wa lam 'akun liman harabaka muhariba, wa liman nasaba lakal adawata munasiba,

and as I could not fight those who fought you, and was not able to show hostility to those who showed hostility to you,

112

فَلَأَنْدُبَنَّكَ صَباحاً وَ مَساءً وَ لَأَبْكِيَنَّ لَكَ بَدَلَ الدُّمُوعِ دَماً، حَسْرَةً عَلَيْكَ وَ تَأَسُّفاً عَلى ما دَهاكَ وَ تَلَهُّفاً،

Fala'andubannaka sabahan wa masa'a, wa la'abkiyanna laka badalad-dumui dama, hasratan alayka wa ta'assufan ala ma dahaka wa talahhufa,

I will, therefore, lament you morning and evening, and will weep blood in place of tears, out of my anguish for you and my sorrow for all that befell you,

113

حَتّى أمُوتَ بِلَوْعَةِ الْمُصابِ، وَ غُصَّةِ الإكْتِيابِ،

hatta 'amuta bilawatil musab wa ghussatil 'ikti'yab,

until I meet death from the pain of the catastrophe and the choking grief.

114

أشْهَدُ أ نَّكَ قَدْ أقَمْتَ الصَّلوةَ، وَ آتَيْتَ الزَّكوةَ،

'ash-hadu 'annaka qad 'aqamtas-salat, wa ataytaz-zakat,

I bear witness that you certainly established prayer, gave alms,

115

وَ أمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ، وَ نَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ الْعُدْوانِ،

wa 'amarta bil maruf, wa nahayta anil munkari wal udwan,

enjoined good, forbade evil and transgression,

116

وَ أَطَعْتَ اللهَ وَ ما عَصَيْتَهُ، وَ تَمَسَّكْتَ بِهِ وَ بِحَبْلِهِ

wa 'atatal-laha wa ma asaytah, wa tamassakta bihi wa bi hablih,

obeyed Allah, never disobeyed Him, and held fast to Him and to His rope.

117

فَأَرْضَيْتَهُ وَ خَشيتَهُ وَ راقَبْتَهُ وَ اسْتَجَبْتَهُ،

fa 'ardhaytahu wa khashaytahu wa raqabtahu wastajabtah,

then, you pleased Him, held Him in awe, were attentive towards Him, and were responsive to Him,

118

وَ سَنَنْتَ السُّنَنَ، وَ أَطْفَأْتَ الْفِتَنَ،

wa sanantas-sunan, wa 'atfa'tal fitan,

established the customs (of the Prophet (PBUH&HF)), extinguished turmoil (in religion),

119

وَ دَعَوْتَ إِلَى الرَّشادِ، وَ أَوْضَحْتَ سُبُلَ السَّدادِ، وَ جاهَدْتَ فِي اللهِ حَقَّ الْجِهادِ،

wa daawta 'ilar-rashad, wa 'awdhahta subulas-sadad, wa jahadta fil-lahi haqqal jihad,

invited people to rectitude, clarified the ways of righteousness, and truly strove in the way of Allah.

120

وَ كُنْتَ للهِ طائِعاً،

wa kunta lil-lahi ta'ia,

You were an obedient one to Allah,

121

وَ لِجَدِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ تابِعاً،

wali jaddika muhammadin sallal-lahu alayhi wa alihi tabia,

a follower of your grandfather, Muhammad, peace be upon him and his family,

122

وَ لِقَوْلِ أبيكَ سامِعاً،

wali qawli 'abika samia,

heedful of the saying of your father,

123

وَ إلى وَصِيَّةِ أخيكَ مُسارِعاً،

wa 'ila wassiyyati 'akhika musaria,

quick to execute the will of your brother,

124

وَ لِعِمادِ الدّينِ رافِعاً، وَ لِلطُّغْيانِ قامِعاً،

wali imadid-dini rafia, wa lit-tughyani qamia,

an erector of the pillars of the religion, a suppressor of tyranny,

125

وَ لِلطُّغاةِ مُقارِعاً، وَ لِلأُمَّةِ ناصِحاً،

wa lit-tughati muqaria, wa lil 'ummati nasiha,

an advancer on the transgressors, and a sincere exhorter for the nation,

126

وَ في غَمَراتِ الْمَوْتِ سابِحاً،

wa fi ghamaratil mawti sabiha,

a traveler into mortal throes,

127

وَ لِلْفُسّاقِ مُكافِحاً، وَ بِحُجَجِ اللهِ قائِماً،

wa lil fussaqi mukafiha, wa bi-hujajil-lahi qa'ima,

a warrior against the wretched, and a maintainer of Allah’s proofs (on earth),

128

وَ لِلإِسْلامِ وَ الْمُسْلِمينَ راحِماً،

wa lil 'islami wal muslimina rahima,

compassionate towards Islam and Muslims,

129

وَ لِلْحَقِّ ناصِراً، وَ عِنْدَ الْبَلاءِ صابِراً،

wa lil haqqi nasira, wa indal bala'i sabira,

a champion of truth and most patient in adversity,

130

وَ لِلدّينِ كالِئاً، وَ عَنْ حَوْزَتِهِ مُرامِياً،

wa liddini kali'a, wa an hawzatihi muramiya,

a protector for the religion, and a defender of its domain.

131

تَحُوطُ الْهُدى وَ تَنْصُرُهُ،

tahutul huda wa tansuruh,

You safeguarded the right path and supported it,

132

وَ تَبْسُطُ الْعَدْلَ وَ تَنْشُرُهُ،

wa tabsutul adla wa tanshuruh,

spread justice and promoted it,

133

وَ تَنْصُرُ الدّينَ وَ تُظْهِرُهُ،

wa tansurud-dina wa tudhiruh,

advocated the faith and manifested it,

134

وَ تَكُفُّ الْعابِثَ وَ تَزْجُرُهُ،

wa takkufful abitha wa tazjuruh,

restrained and reproached the frivolous,

135

وَ تَأْخُذُ لِلدَّنِيِّ مِنَ الشَّريفِ،

wa ta'khudhu lid-daniyyi minash-sharif,

took back (the rights) of the lowly from the privileged,

136

وَ تُساوي فِي الْحُكْمِ بَيْنَ الْقَوِيِّ وَ الضَّعيفِ،

wa tusawi fil hukmi baynal qawiyyi wadh-dhaif,

and were equitable in your arbitrations between the weak and the strong.

137

كُنْتَ رَبيعَ الأيْتامِ، وَ عِصْمَةَ الأنامِ، وَ عِزَّ الإسْلامِ،

kunta rabial 'aytam, wa ismatal 'anam, wa izzal 'islam,

You were the springtime of the orphans, the protection of humanity, the glory of Islam,

138

وَ مَعْدِنَ الأحْكامِ، وَ حَليفَ الإنْعامِ،

wa madinal 'ahkam wa halifal 'inam,

the treasure of divine laws, and a relentless ally of benevolence.

139

سالِكاً طَرائِقَ [في طَريقَةِ] جَدِّكَ وَ أبيكَ،

salikan tara'iqa jaddika wa 'abik,

You pursued the path of your grandfather and your father,

140

مُشْبِهاً فِي الْوَصِيَّةِ لِأخيكَ،

mushbihan fil wasiyyati li 'akhik,

resembled your brother in will,

141

وَفِيَّ الذِّمَمِ، رَضِيَّ الشِّيَمِ،

wafiyyadh-dhimam, radhiyyash-shiyam

were loyal to your obligations, possessed pleasant manners,

142

ظاهِرَ الْكَرَمِ، مُتَهَجِّداً فِي الظُّلَمِ،

dahiral karam, mutahajjidan fid-dulam,

embodied generosity, and spent the darkness (of night) in prayer.

143

قَويمَ الطَّرائِقِ، كَريمَ الْخَلائِقِ، عَظيمَ السَّوابِقِ،

qawimat-tara'iq, karimal khala'iq, adimas-sawabiq,

You were the straightest path, the most generous of the creation, and had the brightest record.

144

شَريفَ النَّسَبِ، مُنيفَ الْحَسَبِ، رَفيعَ الرُّتَبِ،

sharifan-nasab, munifal hasab, rafiar-rutab,

You were of great ancestry, noble descent, and lofty rank.

145

كَثيرَ الْمَناقِبِ، مَحْمُودَ الضَّرائِبِ، جَزيلَ الْمَواهِبِ،

kathiral manaqib, mahmudadh-dhara'ib, jazilal mawahib,

You possessed plentiful merits, praiseworthy manners, and were abundant in endowments.

146

حَليمٌ رَشيدٌ مُنيبٌ، جَوادٌ عَليمٌ شَديدٌ،

halimun rashidun munib, jawadun alimun shadid,

You were forbearing, upright, always turning (to Allah), generous, knowledgeable, strong,

147

إمامٌ شَهيدٌ، أوّاهٌ مُنيبٌ، حَبيبٌ مَهيبٌ،

'imamun shahid, 'awwahun munib, habibun mahib,

a martyred Imam, grieved, repentant with earnest prayers (to Allah), dearly loved, and awesome.

148

كُنْتَ لِلرَّسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَلَداً،

kunta lir-rasuli sallal-lahu alayhi wa alihi walada,

You were to the Messenger, peace be upon him and his family, a son,

149

وَ لِلْقُرْءانِ سَنَداً [مُنْقِذاً]

wa lil qur'ani sanada [munqidha],

for the Quran, an authority [a savior],

150

وَ لِلأُمَّةِ عَضُداً،

wa lil 'ummati adhuda,

and for the nation, a support.

151

وَ فِي الطّاعَةِ مُجْتَهِداً،

wa fit-taati mujtahida,

You were diligent in obedience,

152

حافِظاً لِلْعَهْدِ وَ الْميثاقِ،

hafidan lil ahdi wal mithaq,

a protector of the covenant and oath,

153

ناكِباً عَنْ سُبُلِ الْفُسّاقِ،

nakiban an subulil fussaq,

keeping away from the paths of the debauched,

154

[وَ] باذِلاً لِلْمَجْهُودِ،

[wa] badhilan lil majhud,

sparing no effort (in fulfilling the duties),

155

طَويلَ الرُّكُوعِ وَ السُّجُودِ،

tawilar-rukui was-sujud,

performing prolonged bowing and prostrations,

156

زاهِداً فِي الدُّنْيا زُهْدَ الرّاحِلِ عَنْها،

zahidan fid-dunya zuhdar-rahili anha,

abstaining from the world, like one who is departing from it,

157

ناظِراً إِلَيْها بِعَيْنِ الْمُسْتَوْحِشينَ مِنْها،

nadiran 'ilayha biaynil-mustawhishina minha,

looking upon it (the world) through the eyes of one estranged (from it).

158

آمالُكَ عَنْها مَكْفُوفَةٌ،

amaluka anha makfufah,

Your desires from it (the world) were abstentious,

159

وَ هِمَّتُكَ عَنْ زينَتِها مَصْرُوفَةٌ،

wa himmatuka an zinatiha masrufah,

your efforts were far-removed from its embellishments,

160

وَ أَلْحاظُكَ عَنْ بَهْجَتِها مَطْرُوفَةٌ،

wa 'alhaduka an bahjatiha matrufah,

your glances removed from its joys,

161

وَ رَغْبَتُكَ فِي الآخِرَةِ مَعْرُوفَةٌ،

wa raghbatuka fil akhirati marufah,

and your desire for the hereafter was well-known,

162

حَتّى إِذَا الْجَوْرُ مَدَّ باعَهُ،

hatta 'idhal jowru madda baah,

even when tyranny became wide-spread,

163

وَ أَسْفَرَ الظُّلْمُ قِناعَهُ،

wa 'asfarad-dulmu qinaah,

injustice removed its veil,

164

وَ دَعَا الْغَيُّ أَتْباعَهُ،

wa daal ghayyu 'atbaah,

wickedness called upon its followers,

165

وَ أَنْتَ في حَرَمِ جَدِّكَ قاطِنٌ،

wa 'anta fi harami jaddika qatin,

and you were residing in the sanctuary of your grandfather,

166

وَ لِلظّالِمينَ مُباينٌ،

wa lid-dalimina mubayin,

detached from the oppressors,

167

جَليسُ الْبَيْتِ وَ الْمِحْرابِ،

jalisul bayti wal mihrab,

sitting in the house and the prayer niche,

168

مُعْتَزِلٌ عَنِ اللَّذّاتِ وَ الشَّهَواتِ،

mutazilun anil-ladh-dhati wash-shahawat,

unattached to (worldly) pleasures and carnal desires,

169

تُنْكِرُ الْمُنْكَرَ بِقَلْبِكَ وَ لِسانِكَ، عَلى حَسَبِ طاقَتِكَ وَ إِمْكانِكَ،

tunkirul munkara biqalbika wa lisanik, ala hasabi taqatika wa 'imkanik,

and renouncing evil in your heart and on your tongue to the extent of your strength and ability.

170

ثُمَّ اقْتَضاكَ الْعِلْمُ لِلإنْكارِ،

thummaqtadhakal ilmu lil 'inkar,

then the knowledge demanded you for disavowal (of falsehood),

171

وَ لَزِمَكَ [أَلْزَمَكَ] أنْ تُجاهِدَ الْفُجّارَ،

wa lazimika 'an tujahidal fujjar,

and made it incumbent on you to struggle against the deviant.

172

فَسِرْتَ في أوْلادِكَ وَ أهاليكَ، وَ شيعَتِكَ وَ مَواليكَ

fasirta fi 'awladika wa 'ahalik, wa shiatika wa mawalik,

therefore, you set out in company of your children, kinsfolk, followers, and supporters,

173

وَ صَدَعْتَ بِالْحَقِّ وَ الْبَيِّنَةِ،

wa sadata bil haqqi wal bayyinah,

disclosed the truth and clear proofs,

174

وَ دَعَوْتَ إلَى اللهِ بِالْحِكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ،

wa daawta 'ilal-lahi bil hikmakti wal mawidatil hasanah,

summoned people towards Allah with wisdom and fine exhortation,

175

وَ أمَرْتَ بِإقامَةِ الْحُدُودِ، وَ الطّاعَةِ لِلْمَعْبُودِ،

wa 'amarta bi'iqamatil hudud, wat-taati lil mabud,

ordered the establishment of the limits of divine law, and the obedience to the One Who should be worshipped,

176

وَ نَهَيْتَ عَنِ الْخَبائِثِ وَ الطُّغْيانِ،

wa nahayta anil khaba'ithi wat-tughyan

and forbade (people) from wickedness and oppression.

177

وَ واجَهُوكَ بِالظُّلْمِ وَ الْعُدْوانِ،

wa wajahuka bid-dulmi wal udwan,

But, they confronted you with injustice and aggression.

178

فَجاهَدْتَهُمْ بَعْدَ الإيعازِ لَهُمْ [الإيعادِ إلَيْهِمْ] وَ تَأْكيدِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِمْ،

fa jahadtahum badal 'iazi lahum [al-iadi 'ilayhim] wa ta'kidil hujjati alayhim,

therefore, you resisted them after advising them and stressing over (divine) proofs against them.

179

فَنَكَثُوا ذِمامَكَ وَ بَيْعَتَكَ،

fanakathu dhimamaka wa bayatak,

However, they violated your (divine) rights and oath.

180

وَ أسْخَطُوا رَبَّكَ وَ جَدَّكَ،

wa 'askhatu rabbaka wa jaddak,

angered your Lord and your grandfather,

181

وَ بَدَؤُوكَ بِالْحَرْبِ،

wa bada'uka bil harb,

and initiated battle against you.

182

فَثَبَتَّ لِلطَّعْنِ وَ الضَّرْبِ،

fa thabatta lit-tani wadh-dharb,

Hence, you stood firm to spear and strike,

183

وَ طَحَنْتَ جُنُودَ الْفُجّارِ، وَ اقْتَحَمْتَ قَسْطَلَ الْغُبارِ،

wa tahanta junudal fujjar, waqtahamta qastalal ghubar,

pulverized the soldiers of the transgressors, and stormed (courageously) into the dust of the battle,

184

مُجالِداً بِذِى الْفَقارِ، كَأَنَّكَ عَلِيٌّ الْمُخْتارُ،

mujalidan bidhil faqar, ka'annaka aliyunil mukhtar,

fighting with thulfaqar as if you were Ali, the chosen one.

185

فَلَمّا رَأَوْكَ ثابِتَ الْجاشِ، غَيْرَ خائِفٍ وَ لا خاشٍ،

fallamma ra'awka thabital jash, ghayra kha'ifin wa la khash,

So when they saw you firm, fearless, and courageous,

186

نَصَبُوا لَكَ غَوائِلَ مَكْرِهِمْ، وَ قاتَلُوكَ بِكَيْدِهِمْ وَ شَرِّهِمْ،

nasabu laka ghawa'ila makrihim, wa qataluka bikaydihim wa sharrihim,

they set up their most malicious deceptions against you, and fought you with their deceit and viciousness.

187

وَ أَمَرَ اللَّعينُ جُنُودَهُ، فَمَنَعُوكَ الْماءَ وَ وُرُودَهُ،

wa 'amaral-lainu junudahu, famanaukal ma'a wa wurudah,

the accursed one (Umar Ibn Sa’d) commanded his soldiers, and thus, they prevented you from reaching or receiving water.

188

وَ ناجَزُوكَ الْقِتالَ، وَ عاجَلُوكَ النِّزالَ،

wa najazukal qital wa ajalukan-nizal,

they rushed to engage you in combat, descended swiftly upon you,

189

وَ رَشَقُوكَ بِالسِّهامِ وَ النِّبالِ،

wa rashaquka bis-sihami wan-nibal,

showering you with arrows and stones,

190

وَ بَسَطُوا إلَيْكَ أكُفَّ الإصْطِلامِ،

wa basatu 'ilayka 'akuffal istilam,

and moving towards you with uprooting hands.

191

وَ لَمْ يَرْعَوْا لَكَ ذِماماً، وَ لا راقَبُوا فيكَ أثاماً، في قَتْلِهِمْ أوْلِياءَكَ، وَ نَهْبِهِمْ رِحالَكَ،

wa lam yaraw laka dhimama, wa la raqabu fika 'athama, fi qatlihim 'awliya'ak, wa nahbihim rihalak,

Neither they respected your rights, nor were they mindful of retribution for slaying you and your companions, and plundering your belongings.

192

وَ أنْتَ مُقَدَّمٌ فِي الْهَبَواتِ، وَ مُحْتَمِلٌ لِلأذِيّاتِ،

wa 'anta muqqaddamun fil habawat, wa muhtamilun lil adhiyyat,

You were in the front line of the storm (of battle), enduring afflictions.

193

قَدْ عَجِبَتْ مِنْ صَبْرِكَ مَلائِكَةُ السَّماواتِ،

qad ajibat min sabrika mala'ikatus-samawat,

Indeed, the angels of the heavens were astonished by your patience.

194

فَأَحْدَقُوا بِكَ مِنْ كُلِّ الْجِهاتِ،

fa 'ahdaqu bika min kullil jihat,

the enemy then surrounded you from all sides,

195

وَ أَثْخَنُوكَ بِالْجِراحِ،

wa 'ath-khanuka bil jirah,

weakened you by inflicting wounds,

196

وَ حالُوا بَيْنَكَ وَ بَيْنَ الرَّواحِ،

wa halu baynaka wa baynar-rawah,

prevented you from taking any repose,

197

وَ لَمْ يَبْقَ لَكَ ناصِرٌ،

wa lam yabqa laka nasir,

and you had no helper remaining.

198

وَ أَنْتَ مُحْتَسِبٌ صابِرٌ،

wa 'anta muhtasibun sabir,

You were bereaved yet patient,

199

تَذُبُّ عَنْ نِسْوَتِكَ وَ أَوْلادِكَ،

tadhubbu an niswatika wa 'awladik,

defending your women and children,

200

حَتّى نَكَسُوكَ عَنْ جَوادِكَ،

hatta nakasuka an jawadik,

until they caused you to fall from your horse.

201

فَهَوَيْتَ إلَى الأرْضِ جَريحاً،

fa hawayta 'ilal 'ardhi jariha,

You fell to the ground, wounded,

202

تَطَؤُكَ الْخُيُولُ بِحَوافِرِها،

tata'ukal khuyulu bihawafiriha,

horses trampled you with their hooves,

203

وَ تَعْلُوكَ الطُّغاةُ بِبَواتِرِها،

wa talukat-tughatu bibawatiriha,

tyrants raised their swords against you,

204

قَدْ رَشَحَ لِلْمَوْتِ جَبينُكَ،

qad rashaha lil mawti jabinuk,

the sweat of death appeared on your forehead,

205

وَ اخْتَلَفَتْ بِالاِنْقِباضِ وَ الإنْبِساطِ شِمالُكَ وَ يَمينُكَ،

wakhtalafat bil inqibadhi wal inbisati shimaluka wa yaminuk,

and you continually clenched and unclenched your hands,

206

تُديرُ طَرْفاً خَفِيّاً إلى رَحْلِكَ وَ بَيْتِكَ،

tudiru tarfan khafiyyan 'ila rahlika wa baytik,

secretly gazing upon your caravan and tents,

207

وَ قَدْ شُغِلْتَ بِنَفْسِكَ عَنْ وُلْدِكَ وَ أهاليكَ،

wa qad shughilta binafsika an wuldika wa 'ahalik,

while trapped by yourself away from your children and family.

208

وَ أسْرَعَ فَرَسُكَ شارِداً، إلى خِيامِكَ قاصِداً، مُحَمْحِماً باكِياً،

wa 'asraa farasuka sharidan, 'ila khiyamika qasidan, muhamhiman bakiya,

(At that time,) your horse distractedly galloped towards your camp, neighing and crying.

209

فَلَمّا رَأيْنَ النِّساءُ جَوادَكَ مَخْزِيّاً،

falamma ra'aynan-nisa'u jawadaka makhziyya,

When the women saw your horse distraught,

210

وَ نَظَرْنَ سَرْجَكَ عَلَيْهِ مَلْوِيّاً،

wa nadarna sarjaka alayhi malwiyya,

and observed your saddle contorted,

211

بَرَزْنَ مِنَ الْخُدُورِ،

barazna minal khudur,

they came from the tents,

212

ناشِراتِ الشُّعُورِ،

nashiratish-shuur,

disheveling their hair,

213

عَلَى الْخُدُودِ لاطِماتِ الْوُجُوهِ سافِراتٍ،

alal khududi latimatil wujuhi safirat,

striking their now unveiled cheeks,

214

وَ بِالْعَوِيلِ داعِياتٍ،

wa bil awili daiyat,

calling you by lamenting and wailing,

215

وَ بَعْدَ الْعِزِّ مُذَلَّلاتِ،

wa badal izzi mudhallalat,

being humiliated after being honored,

216

وَ إلى مَصْرَعِكَ مُبادِراتٍ،

wa 'ila masraika mubadirat,

hastening to where you lay wounded.

217

وَ الشِّمْرُ جالِسٌ عَلى صَدْرِكَ،

wash-shimru jalisun ala sadrik,

At that time Shimr (L) was sitting on your chest,

218

وَ مُولِغٌ سَيْفَهُ عَلى نَحْرِكَ،

mulighon sayfahu ala nahrik,

quenching his sword with (the blood of) your throat,

219

قابِضٌ عَلى شَيْبَتِكَ بِيَدِهِ،

qabidhun ala shaybatika biyadih,

grabbing your beard with his hand,

220

ذابِحٌ لَكَ بِمُهَنَّدِهِ،

dhabihun laka bimuhannadih,

as he slew you with his sword.

221

قَدْ سَكَنَتْ حَواسُّكَ،

qad sakanat hawasuka,

Your faculties faded,

222

وَ خَفِيَتْ أَنْفاسُكَ،

wa khafiyat 'anfasuka,

your breath became shallow and ceased,

223

وَ رُفِعَ عَلَى الْقَناةِ رَأْسُكَ،

wa rufia alal qanati ra'suka,

and your head was raised onto a spear.

224

وَ سُبِيَ أهْلُكَ كَالْعَبيدِ،

wa subiya 'ahluka kal abid,

Your family were captured like slaves,

225

وَ صُفِّدُوا فِي الْحَديدِ فَوْقَ أقْتابِ الْمَطِيّاتِ،

wa suffidu fil hadidi fawqa 'aqtabil matiyyat,

bound with iron chains atop camels,

226

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمْ حَرُّ الْهاجِراتِ،

talfahu wujuhahum harrul hajirat,

with midday heat scorching their faces.

227

يُساقُونَ فِي الْبَراري وَ الْفَلَواتِ،

yusaquna fil barari wal falawat,

they were driven across deserts and wastelands,

228

أيْديهِمْ مَغلُولَةٌ إلَى الأعْناقِ،

'aydihim maghlulatun 'ilal 'anaq,

with their hands chained to their necks,

229

يُطافُ بِهِمْ فِي الأسْواقِ،

yutafu bihim fil 'aswaq,

and were paraded around the markets.

230

فَالْوَيْلُ لِلْعُصاةِ الْفُسّاقِ،

fal waylu lil usatil fussaq,

Woe be unto the wicked transgressors!

231

لَقَدْ قَتَلُوا بِقَتْلِكَ الإِسْلامَ،

laqad qatalu biqatlikal islam,

Certainly, by killing you, they have killed Islam,

232

وَ عَطَّلُوا الصَّلوةَ وَ الصِّيامَ،

wa attalus-salata was-siyam,

disrupted (the truth of) prayer and fasting,

233

وَ نَقَضُوا السُّنَنَ وَ الأَحْكامَ،

wa naqadhus-sunana wal 'ahkam,

revoked the (prophetic) customs and the (divine) laws,

234

وَ هَدَمُوا قَواعِدَ الإِيمانِ،

wa hadamu qawaidal 'iman,

destroyed the pillars of faith,

235

وَ حَرَّفُوا آياتِ الْقُرْآنِ،

wa harrafu ayatil qur'an,

distorted the verses of the Quran,

236

وَ هَمْلَجُوا فِي الْبَغْيِ وَ الْعُدْوانِ،

wa hamlaju fil baghyi wal udwan,

and brutally rushed into tyranny and aggression.

237

لَقَدْ أَصْبَحَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ مَوْتُوراً،

laqad 'asbaha rasulul-lahi sallal-lahu alayhi wa alihi mawtura,

Certainly, (by this event,) the Messenger of Allah (PBUH&HF) was wronged, left alone, and denied vengeance,

238

وَ عادَ كِتابُ اللهِ عَزَّوَجَلَّ مَهْجُوراً،

wa ada kitabul-lahi azza wa jalla mahjura,

the Book of Allah, the mighty and the majestic, was again abandoned,

239

وَ غُودِرَ الْحَقُّ إِذْ قُهِرْتَ مَقْهُوراً،

wa ghudiral haqqu 'idh quhirta maqhura,

truth was betrayed when you were forcibly overcome,

240

وَ فُقِدَ بِفَقْدِكَ التَّكْبيرُ وَ التَّهْليلُ،

wa fuqida bi faqdikat-takbiru wat-tahlil,

And with your loss, call for Allah’s glorification and His Unity,

241

وَالتَّحْريمُ وَ التَّحْليلُ، وَ التَّنْزيلُ وَ التَّأْويلُ،

wat-tahrimu wat-tahlil, wat-tanzilu wat-ta'wil,

His prohibitions, sanctions, revelation, and interpretation were lost.

242

وَ ظَهَرَ بَعْدَكَ التَّغْييرُ وَ التَّبْديلُ، وَ الإلْحادُ وَ التَّعْطيلُ، وَ الأهْواءُ وَ الأضاليلُ، وَ الْفِتَنُ وَ الأباطيلُ،

wa dahara badakat-taghyiru wat-tabdil, wal 'ilhadu wat-tatil, wal 'ahwa'u wal 'adhalil, wal fitanu wal 'abatil,

After you, alteration, distortion, infidelity, abandonment (of the Islamic laws), vagary, misguidance, turmoil and falsehood became prevalent.

243

فَقامَ ناعيكَ عِنْدَ قَبْرِ جَدِّكَ الرَّسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ،

faqama naika inda qabri jaddikar-rasuli, sallal-lahu layhi wa alih,

the announcer of your martyrdom came near the grave of your grandfather, the Messenger (PBUH&HF),

244

فَنَعاكَ إلَيْهِ بِالدَّمْعِ الْهَطُولِ، قائِلا:

fanaaka 'ilayhi biddamil hatuli, qa'ilan:

gave the news to him with tears flowing, saying:

245

يا رَسُولَ اللهِ، قُتِلَ سِبْطُكَ وَ فَتاكَ،

ya rasulal-lah, qutila sibtuka wa fatak,

o the Messenger of Allah! Your brave grandson was slain,

246

وَ اسْتُبيحَ أهْلُكَ وَ حِماكَ،

was-tubiha 'ahluka wa himak,

and abuse of your family and supporters were deemed lawful.

247

وَ سُبِيَتْ بَعْدَكَ ذَراريكَ،

wa subiyat badaka dhararik,

After you, your progeny were captured,

248

وَ وَقَعَ الْمَحْذُورُ بِعِتْرَتِكَ وَ ذَوِيكَ،

wa waqaal mahdhuru biitratika wa dhawik,

and adversity befell your family and your offspring.

249

فَانْزَعَجَ الرَّسُولُ، وَ بَكى قَلْبُهُ الْمَهُولُ،

fanzaajar-rasul, wa baka qalbuhul mahul,

Indeed, the Messenger (PBUH&HF) became distressed and his depressed heart wept,

250

وَ عَزّاهُ بِكَ الْمَلائِكَةُ وَ الأنْبِياءُ،

wa azzahu bikal mala'ikatu wal 'anbiya',

the Angels and the prophets offered their condolences to him for your martyrdom,

251

وَ فُجِعَتْ بِكَ أُمُّكَ الزَّهْراءُ،

wa fujiat bika ummukaz-zahra',

Your mother, al-Zahra, became distressed and bereft of you,

252

وَ اخْتَلَفَتْ جُنُودُ الْمَلائِكَةِ الْمُقَرَّبينَ، تُعَزّي أباكَ أميرَالْمُؤْمِنينَ،

wakhtalafat junudul mala'ikatil muqarrabin, tuazzi 'abaka 'amiral mu'minin,

Legions of favored Angels came in waves to offer their condolences to your father, the Leader of the Faithful,

253

وَ أُقيمَتْ لَكَ الْمَآتِمُ في أعْلا عِلِّيّينَ،

wa 'uqimat lakal ma'atimu fi 'ala illiyyin,

Mourning commemorations were held for you in the utmost exalted place Heaven,

254

وَ لَطَمَتْ عَلَيْكَ الْحُورُ الْعينُ،

wa latamat alaykal hurul in,

and the dark-eyed Maidens (of Paradise) hit their own heads and faces in grief,

255

وَ بَكَتِ السَّماءُ وَ سُكّانُها،

wa bakatis-sama'u wa sukkanuha,

the skies and their inhabitants wept,

256

وَ الْجِنانُ وَ خُزّانُها،

wal jinanu wa khuzzanuha,

as did Paradise and its keepers,

257

وَ الْهِضابُ وَ أقْطارُها،

wal hidhabu wa 'aqtaruha,

the mountains and their surroundings,

258

وَ الْبِحارُ وَ حيتانُها،

wal biharu wa hitanuha,

the oceans and their fishes,

259

وَ الْجِنانُ وَ وِلْدانُها،

wal jinanu wa wildanuha,

the heavens and their servants,

260

وَ الْبَيْتُ وَ الْمَقامُ،

wal baytu wal maqam,

the House (Ka'ba), and the Station (of Abraham),

261

وَ الْمَشْعَرُ الْحَرامُ،

wal masharul haram,

the Sacred Monument,

262

وَ الْحِلُّ وَ الإِحْلإِحْرامُ،

wal hillu wal ihram,

and Mecca and its sanctuary.

263

اَللّهُمَّ فَبِحُرْمَةِ هذَا الْمَكانِ الْمُنيفِ،

allahumma fabihurmati hadhal makanil munif,

O Allah! By the sanctity of this exalted place (the tomb of Imam al-Husain (PBUH)),

264

صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

salli ala muhammadin wa ali muhammad,

bestow blessings upon Muhammad and the family of Muhammad,

265

وَاحْشُرْني في زُمْرَتِهِمْ،

wahshurni fi zumratihim,

assemble me in their company,

266

وَ أدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِشَفاعَتِهِمْ،

wa 'adkhilnil jannata bi shafaatihim,

and admit me to Paradise by their intercession.

267

اَللّهُمَّ إنّي أتَوَسَّلُ إلَيْكَ يا أسْرَعَ الْحاسِبينَ،

allahumma 'inni 'atawassalu 'ilayka ya 'asraal hasibin,

My Allah! I implore You, O He who is the quickest of the reckoners!

268

وَ ياأكْرَمَ الأكْرَمينَ، وَ ياأحْكَمَ الْحاكِمينَ،

wa ya 'akramal 'akramin, wa ya 'ahkamal hakimin,

O the most generous of the generous and the wisest of judges!

269

بِمُحَمَّدٍ خاتَمِ النَّبِيّينَ، رَسُولِكَ إلَى الْعالَمينَ أجْمَعينَ،

bi muhammadin khatamin-nabiyyin, rasulika 'ilal alamina 'ajmain,

By Muhammad, the seal of the prophets, Your Messenger to all the worlds,

270

وَ بِأخيهِ وَ ابْنِ عَمِّهِ الأنْزَعِ الْبَطينِ، الْعالِمِ الْمَكينِ، عَلِيٍّ أميرِ الْمُؤْمِنينَ،

wa bi 'akhihi wabni ammihil 'anzail batin, al-alimil makin, aliyyin 'amiril mu'minin,

By his brother and cousin, the uprooter of hidden polytheism, the distinguished and learned, Ali, the Prince of the Faithful,

271

وَ بِفاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِساءِ الْعالَمينَ،

wa bi fatimata sayyidati nisa'il alamin,

By Fatima, the chief of women of the worlds,

272

وَ بِالْحَسَنِ الزَّكِيِّ عِصْمَةِ الْمُتَّقينَ،

wa bil hasaniz-zakiyyi ismatil muttaqin,

By al-Hasan, the purified one and the protection of the pious,

273

وَ بِأبي عَبْدِاللهِ الْحُسَيْنِ أكْرَمِ الْمُسْتَشْهَدينَ،

wa bi 'abi abdil-lahil husayni 'akramil mustash-hadin,

By Abi Abdillah, al-Husain, the most honored martyr,

274

وَ بِأوْلادِهِ الْمَقْتُولينَ، وَ بِعِتْرَتِهِ الْمَظْلُومينَ،

wa bi-'awladihil maqtulin wa bi itratihil madlumin,

By his slain children and oppressed family,

275

وَ بِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ زَيْنِ الْعابِدينَ،

wa bi aliyyibnil husayni zaynil abidin,

By Ali Ibn al-Husain, the ornament of the worshippers,

276

وَ بِمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قِبْلَةِ الأوّابينَ،

wa bi muhammadibni aliyy qiblatil 'awwabin,

By Muhammad Ibn Ali, the direction of those who turn to Allah,

277

وَ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ أصْدَقِ الصّادِقينَ،

wa jafaribni muhammadin 'asdaqis-sadiqin,

By Ja’far Ibn Muhammad, the most truthful,

278

وَ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ مُظْهِرِ الْبَراهِينَ،

wa musabni jafarin mudhiril barahin,

By Musa Ibn Ja’far, the discloser of the proofs,

279

وَ عَلِيِّ بْنِ مُوسى ناصِرِ الدّينِ،

wa aliyyibn musa nasirid-din,

By Ali Ibn Musa, the helper of the religion,

280

وَ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قُدْوَةِ الْمُهْتَدينَ،

wa muhammadibn aliyyin qudwatil muhtadin,

By Muhammad Ibn Ali, the exemplar of those who accepted guidance,

281

وَ عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ أزْهَدِ الزّاهِدينَ،

wa aliyyibn muhammadin 'azhadiz-zahidin,

By Ali Ibn Muhammad, the most ascetic,

282

وَ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ وارِثِ الْمُسْتَخْلَفينَ،

wal hasanibn aliyyin warithil mustakhlafin,

By Hasan Ibn Ali, the inheritor of the appointed ones,

283

وَالْحُجَّةِ عَلَى الْخَلْقِ أجْمَعينَ،

wal hujjati alal khalqi 'ajmain,

By the Proof upon all creation (al-Mahdi),

284

أنْ تُصَلِّيَ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

'an tusalliya ala muhammadin wa ali muhammad,

Bless Muhammad and the family of Muhammad,

285

الصّادِقينَ الأبَرّينَ، آلِ طه وَ يس،

as-sadiqinal 'abarrin, ali taha wa yasin,

the most truthful and devoted ones (who are) the family oftaha and Yasin,

286

وَ أنْ تَجْعَلَني فِي الْقِيامَةِ مِنَ الآمِنينَ الْمُطْمَئِنّينَ،

wa 'an tajalani fil qiyamati minal amininal mutma'innin,

and place me on the Day of Judgment among those who are safe, confident,

287

الْفائِزينَ الْفَرِحينَ الْمُسْتَبْشِرينَ،

al-fa'izinal farihinal mustabshirin,

triumphant, happy, and felicitous.

288

اَللّهُمَّ اكْتُبْني فِي الْمُسْلِمينَ،

allahummaktubni fil muslimin,

O Allah! Destine me to be amongst the submitters,

289

وَ أَلْحِقْني بِالصّالِحينَ،

wa 'al-hiqni bis-salihin,

Join me with the righteous,

290

وَاجْعَلْ لي لِسانَ صِدْقٍ فِي الآخِرينَ،

wajal li lisana sidqin fil akhirin,

Ordain for me (offspring with) truthful tongue among the last generation,

291

وَانْصُرْني عَلَى الْباغينَ،

wansurni alal baghin,

Make me victorious over the transgressors,

292

وَاكْفِني كَيْدَ الْحاسِدينَ،

wakfini kaydal hasidin,

Suffice me the deception of the envious,

293

وَاصْرِفْ عَنّي مَكْرَ الْماكِرينَ،

wasrif anni makral makirin,

turn away from me the evil plans of the schemers,

294

وَاقْبِضْ عَنّي أَيْدِيَ الظّالِمينَ،

waqbidh anni 'aydiyad-dalimin,

Hold back from me the hands of the oppressors,

295

وَاجْمَعْ بَيْني وَ بَيْنَ السّادَةِ الْمَيامينِ في أَعْلا عِلِّيّينَ،

wajma bayni wa baynas-sadatil mayamini fi 'ala illiyyin,

Gather me with the blessed masters in the utmost exalted place of Heaven,

296

مَعَ الَّذينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيّينَ وَ الصِّدّيقينَ وَ الشُّهَداءِ وَ الصّالِحينَ،

maal-ladhina 'anamta alayhim minal nabiyyina was-siddiqina wash-shuhada'i was-salihin,

along with whom You have bestowed favor, from among the prophets, the truthful, the martyrs, and the righteous,[]

297

بِرَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرّاحِمينَ،

birahmatika ya 'arhamar-rahimin,

By Your mercy, O the most merciful of the merciful.

298

اَللّهُمَّ إنّي أُقْسِمُ عَلَيْكَ بِنَبِيِّكَ الْمَعْصُومِ،

allahumma 'inni 'uqsimu alayka binabiyyikal masum,

O Allah! I implore You by Your infallible Prophet,

299

وَ بِحُكْمِكَ الْمَحْتُومِ، وَ نُهْيَكَ [نَهْيِكَ] الْمَكْتُومِ،

wa bihukmikal mahtum, wa nuhyakal maktum,

by Your definite judgment, and Your concealed preventive wisdom,

300

وَ بِهذَا الْقَبْرِ الْمَلْمُومِ، الْمُوَسَّدِ في كَنَفِهِ الإمامُ الْمَعْصُومُ، الْمَقْتُولُ الْمَظْلُومُ،

wa bihadhal qabril malmum, al-muwassadi fi kanafihil 'imamul masum, al-maqtulul madlum,

by this grave which is the place of congregation and in which lies the infallible Imam, the slaughtered, and the oppressed,

301

أنْ تَكْشِفَ ما بي مِنَ الْغُمُومِ،

'an takshifa ma bi minal ghumum,

that You dispel from me all that grieves me,

302

وَ تَصْرِفَ عَنّي شَرَّ الْقَدَرِ الْمَحْتُومِ،

wa tasrifa anni sharral qadaril mahtum,

divert from me the harm of the decisive foreordained plan,

303

وَ تُجيرَني مِنَ النّارِ ذاتِ السَّمُومِ،

wa tujirani minan-nari dhatis-samum,

and give me refuge from the Hellfire with scorching winds.

304

اَللّهُمَّ جَلِّلْني بِنِعْمَتِكَ،

allahumma jallilni binimatik,

My Allah! Honor me with Your bounties,

305

وَ رَضِّني بِقَسْمِكَ،

wa radhdhinni bi-qasmik,

Make me content with Your apportionment,

306

وَ تَغَمَّدْني بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ،

wa taghammadni bijudika wa karamik,

Encompass me with Your munificence and generosity,

307

وَ باعِدْني مِنْ مَكْرِكَ وَ نِقْمَتِكَ،

wa baidni min makrika wa niqmatik,

And keep me far off from Your requital scheme and Your wrath.

308

اَللّٰهُمَّ اعْصِمْني مِنَ الزَّلَلِ،

allahumma-simni minaz-zalal,

O Allah! Protect me from errors,

309

وَ سدِّدْني فِي الْقَوْلِ وَ الْعَمَلِ،

wa saddidni fil qawli wal amal,

Make me firm in speech and action,

310

وَافْسَحْ لي في مُدَّةِ الأجَلِ،

wafsah li fi muddatil 'ajal,

Extend for me the period (of life),

311

وَ اعْفِني مِنَ الأوْجاعِ وَ الْعِلَلِ،

wafini minal 'awjai wal ilal,

Relieve me from pain and ailments,

312

وَ بَلِّغْني بِمَوالِيَّ وَ بِفَضْلِكَ أفْضَلَ الأَمَلِ،

wa ballighni bimawaliyya wa bifadhlika 'afdhalal 'amal,

Make me achieve, through my masters and Your grace, the best of wishes.

313

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ اقْبَلْ تَوْبَتي،

allahumma salli ala muhammadin wa ali muhammad waqbal tawbati,

O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad and accept my repentance and my return,

314

وَارْحَمْ عَبْرَتي،

warham abrati,

Have mercy upon my weeping,

315

وَ أَقِلْني عَثْرَتي،

wa 'aqilni athrati,

Lessen my lapses,

316

وَ نَفِّسْ كُرْبَتي،

wa naffis kurbati,

Relieve my distress,

317

وَاغْفِرْ لي خَطيئَتي،

waghfir li khati'ati,

Forgive me my mistake,

318

وَ أَصْلِحْ لي في ذُرِّيَّتي،

wa 'aslih li fi dhurriyyati,

And improve my (righteousness) through my children.

319

اَللّهُمَّ لا تَدَعْ لي في هذَا الْمَشْهَدِ الْمُعَظَّمِ وَ الْمَحَلِّ الْمُكَرَّمِ ذَنْباً إلاّ غَفَرْتَهُ،

allahumma la tada li fi hadhal mash-hadil muaddami wal mahallil mukkarrami dhanban 'illa ghafartah,

My Allah! Do not leave for me, in this exalted and honored place of martyrdom, any sin but that You forgive,

320

وَ لا عَيْباً إلاّ سَتَرْتَهُ،

wa la ayban 'illa satartah,

Nor any defect but that You conceal,

321

وَ لا غَمّاً إلاّ كَشَفْتَهُ،

wa la ghamman 'illa kashaftah,

Nor any grief but that You remove,

322

وَ لا رِزْقاً إلاّ بَسَطْتَهُ،

wa la rizqan 'illa basattah,

Nor any sustenance but that You extend,

323

وَ لا جاهاً إلاّ عَمَرْتَهُ،

wa la jahan 'illa amartah,

Nor any (spiritual) status but that You cause to prosper,

324

وَ لا فَساداً إلاّ أصْلَحْتَهُ،

wa la fasadan 'illa 'aslahtah,

Nor any corruption but that which You correct,

325

وَ لا أمَلاً إلاّ بَلَّغْتَهُ،

wa la 'amalan 'illa ballaghtah,

Nor any wish but that You fulfill,

326

وَ لا دُعاءً إلاّ أجَبْتَهُ،

wa la dua'an 'illa 'ajabtah,

Nor any supplication but that You answer,

327

وَ لا مَضيقاً إلاّ فَرَّجْتَهُ،

wa la madhiqan 'illa farrajtah,

Nor any pressure but that You relieve,

328

وَ لا شَمْلاً إلاّ جَمَعْتَهُ،

wa la shamlan 'illa jamatah,

Nor any dispersed (believers) but that You reunify,

329

وَ لا أمْراً إلاّ أتْمَمْتَهُ،

wa la 'amran 'illa 'atmamtah,

Nor any matter but that You complete,

330

وَ لا مالاً إلاّ كَثَّرْتَهُ،

wa la malan 'illa kath-thartah,

Nor any wealth but that You increase,

331

وَ لا خُلْقاً إلاّ حَسَّنْتَهُ،

wa la khulqan 'illa hassantah,

Nor any character but that You improve,

332

وَ لا إنْفاقاً إلاّ أخْلَفْتَهُ،

wa la 'infaqan 'illa 'akhlaftah,

Nor any charity but that You repay,

333

وَ لا حالاً إلاّ عَمَرْتَهُ،

wa la halan 'illa amartah,

Nor any condition but that You cause to improve,

334

وَ لا حَسُوداً إلاّ قَمَعْتَهُ،

wa la hasudan 'illa qamatah,

Nor any envious (one) but that You suppress,

335

وَ لا عَدُوّاً إلاّ أرْدَيْتَهُ،

wa la aduwwan 'illa 'ardaytah,

Nor any enemy but that You destroy,

336

وَ لا شَرّاً إلاّ كَفَيْتَهُ،

wa la sharran 'illa kafaytah,

Nor any evil but that You suffice,

337

وَ لا مَرَضاً إلاّ شَفَيْتَهُ،

wa la maradhan 'illa shafaytah,

Nor any ailment but that You cure,

338

وَ لا بَعيداً إلاّ أدْنَيْتَهُ،

wa la baidan 'illa 'adnaytah,

Nor any distant (one) but that You bring near,

339

وَ لا شَعَثاً إلاّ لَمَمْتَهُ،

wa la shaathan 'illa lamamtah,

Nor any scattering but that You reunite,

340

وَ لا سُؤالاً [سُؤْلاً] إلاّ أعْطَيْتَهُ،

wa la su'alan [su'lan] 'illa 'ataytah,

Nor any request but that You grant.

341

اَللّهُمَّ إنّي أسْئَلُكَ خَيْرَ الْعاجِلَةِ،

allahumma 'inni 'as'aluka khayral ajilah,

O Allah! I ask You for the goodness of this transitory world,

342

وَ ثَوابَ الآجِلَةِ،

wa thawabal ajilah,

and the reward of the hereafter.

343

اَللّهُمَّ أغْنِني بِحَلالِكَ عَنِ الْحَرامِ،

allahumma 'aghnini bihalalika anil haram,

O Allah! Suffice me with what You made lawful from the unlawful,

344

وَ بِفَضْلِكَ عَنْ جَميعِ الأنامِ،

wa bifadhlika an jamiil 'anam,

and with Your grace from all other creatures.

345

اَللّهُمَّ إنّي أسْئَلُكَ عِلْماً نافِعاً،

allahumma 'inni 'as'aluka ilman nafia,

My Allah! I ask You for beneficial knowledge,

346

وَ قَلْباً خاشِعاً،

wa qalban khashia,

a humble heart,

347

وَ يَقيناً شافِياً،

wa yaqinan shafiya,

unequivocal certitude,

348

وَ عَمَلا زاكِياً،

wa amalan zakiya,

pure action,

349

وَ صَبْراً جَميلاً،

wa sabran jamila,

beautiful patience,

350

وَ أجْراً جَزيلاً،

wa ajran 'jazila,

and a bountiful reward.

351

اَللّهُمَّ ارْزُقْني شُكْرَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ،

allahummarzuqni shukra nimatika alayy,

O Allah! Grant me gratitude of Your blessing upon me,

352

وَ زِدْ في إحْسانِكَ وَ كَرَمِكَ إلَيَّ،

wa zid fi 'ihsanika wa karamika 'ilayy,

Increase Your favor and munificence on me,

353

وَ اجْعَلْ قَوْلي فِي النّاسِ مَسْمُوعاً،

wajal qawli fin-nasi masmua,

Make my speech amongst people effective,

354

وَ عَمَلي عِنْدَكَ مَرْفُوعاً،

wa amali indaka marfua,

my deeds elevated and worthy of being delivered to You,

355

وَ أثَري فِي الْخَيْراتِ مَتْبُوعاً،

wa 'athari fil khayrati matbua,

my righteous works followed (by others),

356

وَ عَدُوّي مَقْمُوعاً،

wa aduwwi maqmua,

and my enemy quelled,

357

اَللّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ الأخْيارِ، في آناءِ اللَّيْلِ وَ أطْرافِ النَّهارِ،

allahumma salli ala muhammadin wa ali muhammadinil 'akhyar, fi ana'il-layli wa 'atrafin-nahar,

O Allah! Send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad, the best of the creations, day and night,

358

وَ اكْفِني شَرَّ الأشْرارِ،

wakfini sharral ashrar,

Spare me from the evil of the wicked,

359

وَ طَهِّرْني مِنَ الذُّنُوبِ وَ الأوْزارِ،

wa tahhirni minadh-dhunubi wal awzar,

Purify me from sins and burdens,

360

وَ أجِرْني مِنَ النّارِ،

wa 'ajirni minan-nar,

Give me refuge from Hell-fire,

361

وَ أحِلَّني دارَالْقَرارِ،

wa 'ahillani daral qarar,

Settle me in the House of rest (Paradise),

362

وَ اغْفِرْ لي وَ لِجَميعِ إِخْواني فيكَ وَ أَخَواتِيَ الْمُؤْمِنينَ وَ الْمُؤْمِناتِ،

waghfir li wa lijamii 'ikhwani fika wa 'akhawatiyal mu'minina wal mu'minat,

And forgive me and all my faithful brothers and sisters,

363

بِرَحْمَتِكَ يا أَرْحَمَ الرّاحِمينَ.

birahmatika ya 'arhamar-rahimin.

By Your mercy, O the most merciful of the merciful!

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.

GET IT ON Google Play Carry this recitation offline — get the Al Zair app for Android.